

UNIVERSITÉ NATIONALE IVAN FRANKO DE LVIV  
AMBASSADE DE FRANCE EN UKRAINE  
INSTITUT FRANÇAIS D'UKRAINE  
AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

Livret des résumés  
du 4ème Colloque International Francophone en Ukraine

# LANGUES, SCIENCES ET PRATIQUES

Université de Lviv  
08-09 avril 2021



INSTITUT  
FRANÇAIS  
UKRAINE



UNIVERSITÉ NATIONALE IVAN FRANKO DE LVIV  
AMBASSADE DE FRANCE EN UKRAINE  
INSTITUT FRANÇAIS D'UKRAINE  
AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

# «LANGUES, SCIENCES ET PRATIQUES»

**Livret des résumés  
du 4ème Colloque International Francophone en Ukraine**

*les 08-09 avril 2021*

Lviv  
Vydavnytstvo PAIS  
2021

*Les organisateurs du Colloque n'entendent donner aucune approbation ni improbation aux opinions émises dans les communications présentées. Ces opinions doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.*

#### **Comité scientifique d'honneur:**

**Volodymyr MELNYK** (Recteur de l'Université nationale Ivan Franko de Lviv)

**Etienne de PONCINS** (Ambassadeur de France en Ukraine)

**Mohamed KETATA** (Directeur pour l'Europe centrale et orientale de l'Agence universitaire de la Francophonie).

#### **Comité scientifique:**

**Krzysztof BOGACKI** (Université de Varsovie, Pologne)

**Lubomyr BORAKOVSKYY** (Université nationale Ivan Franko de Lviv)

**Jan BORM** (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, France)

**Luc CANAUTTE** (Haute École Robert Schuman, Belgique)

**Nicolas FACINO** (Alliance Française de Lviv)

**Roman HLADYCHEVSKYY** (Université nationale Ivan Franko de Lviv)

**Olena KAGANOVSKA** (Université nationale linguistique de Kyiv, Ukraine)

**Vasyl KMET** (Université nationale Ivan Franko de Lviv)

**Malvina MARINASHVILI** (Université nationale Ivan Mechnikov d'Odessa, Ukraine)

**Iryna SMOUCHTCHYNSKA** (Université nationale Taras Chevtchenko de Kyiv, Ukraine)

**Frédéric LAMANTIA** (Université Catholique de Lyon, Université Lyon 2, France)

**Michèle LENOBLE-PINSON** (Université Saint-Louis, Bruxelles, Belgique)

**Christine MARTINEZ** (Université de Varsovie, Pologne)

**Domenico MORABITO** (Université d'Orléans, France)

**Nadia Abaoub OUERTANI** (Université de la Manouba, Tunisie)

**Marinela PETROVA** (Université de Veliko Tarnovo, Bulgarie)

**Paul SOULIGOUX** (Institut Français de l'Ukraine)

**Zoya VOYTENKO** (Université nationale Taras Chevtchenko de Kyiv, Ukraine).

#### **M 74 Langues, Sciences et Pratiques: Livret des résumés du 4ème Colloque International Francophone en Ukraine (Lviv, le 8-9 avril 2021). – Lviv : Vydavnytstvo PAIS, 2021. – 172 p.**

Le Colloque a réuni plus de 170 scientifiques et enseignants de divers domaines d'activité qui représentent 19 pays (Azerbaïdjan, Algérie, Belgique, Biélorussie, Bulgarie, Iran, Jordanie, Côte d'Ivoire, Madagascar, Maroc, Moldavie, Nigéria, Pologne, Sénégal, USA, Tunisie, France, Monténégro, Ukraine).

Le Colloque a pour objectif de promouvoir la langue française et la culture francophone en Ukraine; permettre les échanges d'expériences entre enseignants-chercheurs francophones; susciter des projets de recherche d'Ukraine, des pays de l'Europe Centrale et Orientale et des pays francophones; promouvoir la publication scientifique en langue française; permettre la rencontre entre les enseignants d'Ukraine et d'ailleurs pour pouvoir mettre en place une coopération durable interuniversitaire; renforcer les échanges internationaux et la mobilité franco-ukrainienne.

Les comptes rendus du Colloque couvrent divers aspects de la linguistique, de la traductologie, de la didactique du français, de la littérature française, de l'économie, du tourisme, de la biologie, de la physique, de la médecine.

**ISBN 978-617-7694-33-4**

© Université nationale Ivan Franko de Lviv, 2021

© Ambassade de France en Ukraine, 2021

© Institut Français d'Ukraine, 2021

© Agence universitaire de la Francophonie, 2021

© Vydavnytstvo PAIS, 2021

Mironova V., Salyuk O.). Au même moment, notre fantôme de la pulpe a participé aux travaux sur la vraie dent lointaine et sur le fantôme endodontique universel.

*Résultats et discussion.* Il a été constaté que le fantôme de la pulpe nommé ci-dessus, comparé au fantôme endodontique, reproduit de manière plus réaliste les sensations manuelles lors du retrait de la pulpe dentaire. En effet, la pulpe de la dent est composée d'un tissu conjonctif situé au centre de la dent et constitue un cordon assez dense. La cavité interne du fantôme endodontique, bien que remplie d'une substance de couleur rouge (imitant l'apport de sang), ne ressemble pas à la pulpe dans sa consistance. Cette masse molle et informe était principalement dans le canal radiculaire et était absente dans la partie coronale de la cavité dentaire. Il a fallu l'enlever par parties considérant que la méthode d'élimination de la pulpe racinaire implique l'enlèvement simultané par un seul cordon.

*Conclusions.* Le fantôme de la pulpe coronale et racinaire permet de dispenser une formation et de vérifier l'exactitude de la mise en pratique des compétences pratiques nécessaires au retrait de la pulpe coronale et racinaire, préparant ainsi l'étudiant à travailler en clinique.

Le fantôme peut être utilisé à la fois sur une dent présente distante et sur un fantôme endodontique universel.

---

## Auto-formation en tant que la base de la formation de la compétence professionnelle des étudiants en médecine

*Ludmyla Sapozhnikhenko, Yulia Kozlova, Serhiy Kozlov*  
(Académie de Médecine de Dnipropetrovsk)

---

L'Organisation mondiale de la santé impose des exigences élevées aux diplômés des facultés de médecine. Les qualités professionnelles des futurs spécialistes revêtent une grande importance, telles que: analyser de manière indépendante la situation émergente et prendre des décisions rapides, être capable de travailler en équipe, faire rapidement face aux changements de situation.

Les qualités personnelles d'importance professionnelle déterminent la compétence professionnelle d'un spécialiste [Krytska : 2017]. Compte tenu de la spécificité de l'activité professionnelle du médecin, ses compétences professionnelles s'appuient sur des compétences supplémentaires, à savoir: communicative, scientifique et de recherche [Lazoryshynets : 2008].

La compétence professionnelle est une préparation théorique et pratique d'un étudiant. Des connaissances, l'attitude et l'aptitude professionnelle, la culture de la parole, l'éthique de la communication, la tendance à l'auto-formation et le perfectionnement personnel sont nécessaires à la profession d'un médecin.

La formation de compétences professionnelles dans le contexte de la psychologie de la personnalité du futur médecin exige une amélioration constante du contenu, de la

structure, des formes et des méthodes de formation des étudiants, c'est-à-dire, la mise en œuvre de la pratique médicale en tenant compte des conditions psychologiques et pédagogiques existantes.

Les compétences communicatives aident à transférer des informations, à déterminer les interactions, à communiquer. La compétence de recherche est une propriété intégrale d'une personne qui se manifeste par la volonté et la capacité de travailler de manière autonome dans le domaine de recherche et par une transformation créative de la réalité, fondée sur une combinaison de connaissances, de compétences et de valeurs personnellement conscientes.

La compétence scientifique du futur médecin est considérée comme une formation complexe qui reflète le désir de l'étudiant de continuer à s'améliorer en se basant sur les progrès de la médecine moderne.

En plus du système social de formation professionnelle, il existe un système personnel d'auto-préparation et d'auto-formation. L'auto-apprentissage professionnel permet la recherche systématique et le développement des nouvelles informations au moyen de la lecture des revues, de monographies, des articles pris de l'Internet, de la participation à des colloques et congrès nationaux et internationaux, de la communication avec des collègues.

L'auto-formation professionnelle inclut la maîtrise de méthodes de travail telles que la motivation personnelle, la connaissance de soi, l'information personnelle, l'estime de soi, la maîtrise de soi et la déclaration personnelle ayant pour objectif d'atteindre un haut niveau de la professionnalisation.

Conformément aux exigences, liées à l'intégration européenne et mondiale du système de formation ukrainienne, ont été élaborés et mis en œuvre des programmes de formation basés sur l'acquisition de compétences professionnelles nécessaires. En outre, les futurs médecins devraient comprendre la nécessité de continuer à étudier tout au long de leur vie, ce qui servira à l'amélioration constante de leurs compétences professionnelles, de la capacité d'analyser des informations médicales, de mener des recherches et d'utiliser des recommandations scientifiques à jour pour pouvoir résoudre des problèmes pratiques dans la médecine.

---

## Caractéristiques histologiques et immunohistochimiques du diagnostic des tumeurs des cellules de la granulosa

***Oksana Savchenko, Valeriia Skorik, Hanna Babii, Polina Savchenko***  
*(Académie de Médecine de Dnipropetrovsk)*

---

*Introduction.* Seulement 5 % des tumeurs ovariennes malignes sont des tumeurs des cellules de la granulosa des ovaires. En raison de l'absence de caractéristiques cliniques pathognomoniques, la variabilité de la structure histologique des tumeurs détermine la présence d'un large éventail de tumeurs avec lesquelles il est nécessaire